

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1290/2014

zo 4. decembra 2014,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine, a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 960/2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2014/872/SZBP zo 4. decembra 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine, a rozhodnutie 2014/659/SZBP, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/512/SZBP ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 31. júla 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 833/2014 ⁽²⁾ o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine.
- (2) Rada 8. septembra 2014 prijala nariadenie (EÚ) č. 960/2014 ⁽³⁾, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014.
- (3) Rada 4. decembra 2014 prijala rozhodnutie 2014/872/SZBP.
- (4) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti zmluvy, a preto je najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania vo všetkých členských štátoch v nadväznosti na prijatie rozhodnutia 2014/872/SZBP potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie.
- (5) Nariadenia (EÚ) č. 833/2014 a (EÚ) č. 960/2014 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 833/2014 sa mení takto:

1. V článku 2 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Príslušné orgány však môžu udeliť povolenie, ak sa vývoz týka plnenia záväzku vyplývajúceho zo zmluvy uzatvorenej pred 1. augustom 2014 alebo z doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy.“

⁽¹⁾ Pozri stranu 59 tohto úradného vestníka.

⁽²⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 960/2014 z 8. septembra 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 833/2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 271, 12.9.2014, s. 3).

2. V článku 2a sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Zákazmi ustanovenými v odsekoch 1 a 2 nie je dotknuté plnenie zmlúv, ktoré sa uzavreli pred 12. septembrom 2014, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, ani poskytovanie pomoci potrebnej na údržbu a ochranu existujúcich kapacít v rámci EÚ.“

3. V článku 3 sa odseky 1 až 5 nahrádzajú takto:

„1. Na priamy alebo nepriamy predaj, dodávku, presun alebo vývoz položiek uvedených v prílohe II bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu alebo v akomkoľvek inom štáte, ak sú takéto položky určené na použitie v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu, sa vyžaduje predchádzajúce povolenie.

2. Na každý predaj, dodávku, presun alebo vývoz, na ktoré sa podľa tohto článku vyžaduje povolenie, vydajú takéto povolenie príslušné orgány členského štátu, v ktorom je vývozca usadený; takéto povolenie bude v súlade s podrobnými pravidlami stanovenými v článku 11 nariadenia (ES) č. 428/2009. Povolenia sú platné v celej Únii.

3. Príloha II zahŕňa určité položky vhodné pre nasledujúce kategórie prieskumných a ťažobných projektov v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu:

a) prieskum a ťažba ropy vo vodách hlbších ako 150 metrov;

b) prieskum a ťažba ropy v pobrežných oblastiach severne od polárneho kruhu alebo

c) projekty, ktoré majú potenciál vyrábať ropu zo zdrojov nachádzajúcich sa v bridlicových formáciách metódou hydraulického štiepenia; nevzťahuje sa na prieskum a výrobu cez bridlicové formácie s cieľom nájsť iné ako bridlicové ložiská alebo ťažiť z nich ropu.

4. Vývozcovia poskytnú príslušným orgánom ku svojim žiadostiam o vývozné povolenie všetky relevantné informácie.

5. Príslušné orgány neudelia žiadne povolenie na žiadny predaj, dodávku, presun alebo vývoz položiek zahrnutých do prílohy II, ak majú opodstatnené dôvody na to, aby dospeli k záveru, že predaj, dodávka, presun alebo vývoz položiek sú určené pre ktorúkoľvek z kategórií prieskumných a ťažobných projektov uvedených v odseku 3.

Príslušné orgány však môžu udeliť povolenie, ak sa predaj, dodávka, presun alebo vývoz týkajú plnenia záväzku vyplývajúceho zo zmluvy uzatvorenej pred 1. augustom 2014 alebo z doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy.

Príslušné orgány môžu udeliť povolenie aj v prípade, že sú predaj, dodávka, presun alebo vývoz položiek potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie. V náležite odôvodnených naliehavých prípadoch sa predaj, dodávka, presun alebo vývoz môže uskutočniť bez predchádzajúceho povolenia pod podmienkou, že vývozca tento predaj, dodávku, presun alebo vývoz oznámi príslušnému orgánu do piatich pracovných dní od ich uskutočnenia a poskytne relevantné podrobné odôvodnenie takéhoto predaja, dodávky, presunu alebo vývozu.“

4. V článku 3a sa odseky 1, 2 a 3 nahrádzajú takto:

„1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo poskytovať súvisiace služby pre tieto kategórie prieskumných a ťažobných projektov v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu:

a) prieskum a ťažba ropy vo vodách hlbších ako 150 metrov;

- b) prieskum a ťažba ropy v pobrežných oblastiach severne od polárneho kruhu alebo
- c) projekty, ktoré majú potenciál vyrábať ropu zo zdrojov nachádzajúcich sa v bridlicových formáciách metódou hydraulického štiepenia; nevzťahuje sa na prieskum a výrobu cez bridlicové formácie s cieľom nájsť iné ako bridlicové ložiská alebo ťažiť z nich ropu.

Na účely tohto odseku súvisiace služby sú:

- i) vrty;
- ii) kontrola vrtov;
- iii) ťažobné a dokončovacie služby;
- iv) dodávka osobitných plavidiel.

2. Zákazmi uvedenými v odseku 1 nie je dotknuté plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy alebo z rámcovej dohody uzavretej pred 12. septembrom 2014 alebo z doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy.

3. Zákazy uvedené v odseku 1 sa neuplatňujú, ak sú dané služby potrebné na naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať pravdepodobne závažný a významný dosah na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie.

Poskytovateľ služby oznámi príslušnému orgánu akúkoľvek činnosť vykonanú podľa tohto odseku do piatich pracovných dní od jej uskutočnenia a poskytne relevantné podrobné odôvodnenie predaja, dodávky, presunu alebo vývozu.“

5. V článku 4 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Zákazmi ustanovenými v odseku 1 nie je dotknuté plnenie zmlúv, ktoré sa uzavreli pred 1. augustom 2014, alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv, ani poskytovanie pomoci potrebnej na údržbu a ochranu existujúcich kapacít v rámci EÚ.

3. Povoleniu dotknutého príslušného orgánu podlieha poskytovanie:

- a) technickej pomoci alebo sprostredkovateľských služieb v súvislosti s položkami uvedenými v prílohe II a v súvislosti s priamym alebo nepriamym poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takýchto položiek akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu, alebo ak sa takáto pomoc týka položiek na použitie v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu, akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v akomkoľvek inom štáte;
- b) finančných prostriedkov alebo finančnej pomoci v súvislosti s položkami uvedenými v prílohe II, a to najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru, na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz uvedených položiek alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci priamo alebo nepriamo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu, alebo ak sa takáto pomoc týka položiek na použitie v Rusku vrátane jeho výhradnej hospodárskej zóny a kontinentálneho šelfu, akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v akomkoľvek inom štáte.

V náležite odôvodnených naliehavých prípadoch uvedených v článku 3 ods. 5 sa poskytovanie služieb uvedených v tomto odseku môže uskutočňovať bez predchádzajúceho povolenia pod podmienkou, že poskytovateľ oznámi príslušnému orgánu poskytnutie služieb do piatich pracovných dní po ich poskytnutí.“

6. V článku 5 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Zakazuje sa po 12. septembri 2014 priamo alebo nepriamo uzatvárať akúkoľvek dohodu alebo zúčastňovať sa na akejkoľvek dohode o poskytovaní nových pôžičiek alebo úverov, ktorých splatnosť presahuje 30 dní, akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v odseku 1 alebo 2.

Zákaz sa nevzťahuje na:

- a) pôžičky alebo úvery, ktoré majú osobitný a preukázaný cieľ poskytovať financovanie nezakázaných dovozov alebo vývozov tovaru a nefinančných služieb medzi Úniou a akýmkoľvek tretím štátom, vrátane výdavkov na tovar a služby z iného tretieho štátu, ktoré sú potrebné na plnenie zmlúv o vývoze alebo dovoze, alebo
- b) pôžičky, ktorých osobitným a preukázaným cieľom je poskytovať núdzové financovanie na splnenie kritérií solventnosti a likvidity pre právnické osoby usadené v Unii, ktorých vlastnícke práva z viac ako 50 % patria subjektu uvedenému v prílohe III.“

7. V článku 5 sa dopĺňa tento odsek:

„4. Zákaz uvedený v odseku 3 sa nevzťahuje na čerpanie alebo vyplatenie podľa zmluvy uzavretej pred 12. septembrom 2014, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) všetky podmienky takéhoto čerpania alebo vyplatenia:
 - i) boli dohodnuté pred 12. septembrom 2014 a
 - ii) neboli zmenené v tento deň alebo po ňom a
- b) pred 12. septembrom 2014 sa stanovil dátum zmluvnej splatnosti úplného splatenia všetkých poskytnutých finančných prostriedkov a zániku všetkých záväzkov, práv a povinností vyplývajúcich zo zmluvy.

Podmienky čerpania alebo vyplatenia uvedené v písmene a) zahŕňajú ustanovenia, ktoré sa týkajú dĺžky obdobia splácania každého čerpania alebo vyplatenia, uplatňovanej úrokovej sadzby alebo metódy výpočtu úrokovej sadzby a maximálnej sumy.“

8. Príloha II sa mení takto:

- a) v nadpise sa odkaz na „Zoznam technológií podľa článku 3“ nahrádza odkazom na „Zoznam položiek podľa článku 3“;
- b) údaje pre číselné znaky KN 8413 50, 8413 60, ex 8431 39 00, ex 8431 43 00, ex 8431 49 sa nahrádzajú takto:

„ex 8413 50	Objemové čerpadlá na kvapaliny s kmitavým pohybom, s motorovým pohonom a s maximálnym prietokom väčším ako 18 m ³ /hodinu a maximálnym výstupným tlakom väčším ako 40 barov, osobitne navrhnuté na čerpanie vrtných kalov a/alebo cementov do ropných vrtov
ex 8413 60	Objemové rotačné čerpadlá na kvapaliny, s motorovým pohonom a s maximálnym prietokom väčším ako 18 m ³ /hodinu a maximálnym výstupným tlakom väčším ako 40 barov, osobitne navrhnuté na čerpanie vrtných kalov a/alebo cementov do ropných vrtov
ex 8431 39 00	Časti a súčasti vhodné na použitie výlučne alebo hlavne na strojové zariadenia ropných polí položky 8428
ex 8431 43 00	Časti a súčasti vhodné na použitie výlučne alebo hlavne na strojové zariadenia ropných polí podpoložiek 8430 41 alebo 8430 49
ex 8431 49	Časti a súčasti vhodné na použitie výlučne alebo hlavne na strojové zariadenia ropných polí položky 8426, 8429 a 8430“

9. Príloha IV sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Odôvodnenie 6 nariadenia (EÚ) č. 960/2014 sa nahrádza takto:

- „(6) S cieľom vyvíjať tlak na ruskú vládu je tiež vhodné uplatniť ďalšie obmedzenia týkajúce sa prístupu určitých finančných inštitúcií na kapitálový trh, ktorými sa vylúčia v Rusku sídliače inštitúcie s medzinárodným postavením, ktoré boli zriadené na základe medzivládnych dohôd s Ruskom ako jedným z akcionárov, obmedzenia týkajúce sa právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku a pôsobiacich v odvetví obrany, okrem právnických osôb, subjektov alebo orgánov aktívnych hlavne v kozmickom priemysle a v odvetví jadrovej energetiky, a obmedzenia týkajúce sa právnických osôb, subjektov alebo orgánov usadených v Rusku, ktorých hlavná činnosť sa týka predaja alebo prepravy surovej ropy alebo ropných produktov. Na iné finančné služby než tie, ktoré sa uvádzajú v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 833/2014, ako napríklad služby prijímania vkladov, platobné služby, poisťovacie služby, pôžičky od inštitúcií uvedených v článku 5 ods. 1 a ods. 2 uvedeného nariadenia, ako aj deriváty používané na účely hedžingu na trhu s energiou, sa tieto obmedzenia nevzťahujú.“

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda úinnos dom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 4. decembra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV

Zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov podľa článku 2a

JSC Sirius
OJSC Stankoinstrument
OAO JSC Chemcomposite
JSC Kalashnikov
JSC Tula Arms Plant
NPK Technologii Maschinostrojenja
OAO Wysokototschnye Kompleksi
OAO Almaz Antey
OAO NPO Bazalt“.